

寰宇诗田——国际诗人诗歌十人选

(1) 流奔

我的心是真诚，
就似一颗鸽子的心。
我的言语欲要捕捉，
那些伟大之意义和幽深。
我的思绪万千，
介于意志共力量之间，
丝丝不尽。

你的心是美好，
因它充满爱的坚信。
你的言语充满善意，
其意义亦如此地深。
你的思绪于远方
传递至四方，
奔流不尽。

我们彼此 仿似两条脉络，
你是 如暴风雨般活着，
我是 如激流样生存。



安托妮娜·M·维斯尼奥斯卡 (Antonina M. Wiñiewska), 波兰著名女诗人、导演。

(2) 给我你的心

给我你的心，
令我在你梦下 火焰轻点。
给我你的心，
令我自惜间 拥抱缠绵。

告你在担忧什么，
当你一人时 你又在想何？
为何会出现 混乱难变？

给我你的心，
你我 都在表演，
于过去的时间，
共未来的时间之间。

我们将一起 幻想美好的世界，
用信念 做到这点。
给我你的心，
你的苦痛 还有其他的方面。

给我你的所有，
带上你的悲伤，
给我你的叹息，
并带我去那里，
令我找到你 再次见面。



穆·菲达·瓦萨拉提 (Fathi Latach), 突尼斯著名女诗人。

(3) 过去的一页

如果有人问你，
你可曾爱我，

请保持沉默。

如果会说，
怎样 皆会令我更受伤，
因为谎言 已经太多。

我爱黑暗的寂寞，
不爱 虚假的光色。

就让它 留低我心里，
那一丝希望，
即使最后被烧毁，
于嫉妒的地狱之国。

你对于我 就是太阳，
但却看来 黑暗无比，
莫问我们 自何时而来，
只需要 自问心灵 寻找突破。

一切 仿佛都结束，
永远永远，
但我却，
不能放弃，
过去的一页 心魂难舍。

我知 对彼此而言，
都已经太晚，
我亦知 多说每一个字，
都太过余多。

我觉得，
你依然 留低我心内，
紧紧复刻。

以一种奇怪的方式，
躲在我 灵魂的位置某个。

此般停留，
却只是为了，
不再孤单、寂寞。



高达娜·安多诺夫斯卡 (Gordana Andonovska), 马其顿著名女诗人。

(4) 蒙尘于光

于此 繁星点点的星夜，
我看到，
你辉煌的光芒。

万物的一切，
上帝在天上，
完美地 他把一切都开创。

于你眼内，
有旋转的星系，
你给我的世界，
带来如此多的希望。
自你口内说出的预言，
令世界为之震荡。

终归尘埃，
我们永在轮回，
不过亲爱的 这并无关系，
因我亲眼目睹了一颗流星，
谢天谢地 它曾经过我路旁。



理查德·拉莫雷乌斯 (Richard Lamoureux), 加拿大著名诗人。

(5) 兜圈

当大意的玛格丽塔，
娇嫩双脚陷入一片沼泽，
她发出一声惊恐的尖叫，
沼泽亦 呼唤她的姓名。

她的怀内 拥抱着透明的孩子，
啼哭了许多许久，
怎样 也无法止停。

雨 仍在下，
人间只可辨出“地狱”二字，
这么生硬。

风雨，
亲历者，
皆默默地谴责 刽子手的无情。

树木 咒骂着跳动，
然后 重回它们的根底，
找寻光明。

而苦痛 蜿蜒蔓延，
却侵蚀着海岸的残生。

远处 隐隐似有：
是地球的年龄。

罂粟花茎，
刺痛了我的神经。
我们在耐心和不耐烦之间，
等待着 什么是永恒。

疯狂的草木，
注定我们无逃，
——就像 在噩梦之中。

经过最大的努力，
我们勉强保住生命。
却现在，
处于人类可笑的最底层：
如木偶一样 陶醉无聊之中。

未来某个一天，
我们虽有残破的身体，
但愿那时，
我们的翅膀 却比以往更雄劲。

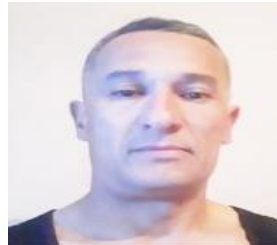


费尔南多·兰顿 (Fernando Rendón), 哥伦比亚著名诗人，世界诗人大会主席。

(6)

为人 要有智慧，

诚实与公平 必须拥有。
若是反之 虽不足令人伤心，
但却你自己 将成自我的杀手！



贾洪吉尔·弗吉尔·巴克斯蒂约佐达 (Jahongir Fozil Baxtiyorzoda), 乌兹别克斯坦著名诗人。

(7) 我灵魂之壳

我的灵魂 渴望你的教述，
听到你声音，
解决 一切谜团，
亦可自损失中 汲取真谛。

进一步的激励，
促使我成功，
即使失败后，
亦可复生无疑。



伊兹尔·文德汉 (Ezhil Vendhan), 印度著名诗人。

(8) 已逝

我认识的诗人，
他们有 海量的词汇。
林立于世界，
指为自己创作，
亦将想象 融于意味。
有时 我们可让心灵休息，
然后 他们会忘情于自我……
他们会游入大海，
虽无船只 但现实却却正面对。
他们可讲故事，
并永不会结束，
我尊重他们 因他们是诗人，
即使他们否认——依然纯粹。
我喜欢他们的生活，
但实际上，
却不知 他们是否尚活着…
我认识的诗人 并思念着他们，
即使 当你离开，
他们 亦不会说再见去破碎。



姬达·斯特科 (Ada Steko), 波兰著名女诗人。

(9) 如太阳的人

于需要时 便会发光，
免使旁观者 盲目追寻；
他会依据所需 增加热度，

如此 接收他的热量的人们的灵魂，
就不会燃烧过头，
直到 变成沙漠而苦深。



瓦罗妮卡·穆罕默德·萨利赫 (Veronica Mohamed Salih), 罗马尼亚著名诗人、运动员。

(10) 故事的存在

我逃离阴影 去光明处徘徊，
徜徉在 鲜花盛开的花园。
我的悲伤 令阳光无理由再现，
然后故事 听到我绝望心灵的恳愿……

从天堂到地狱，
我走过了一条细线；
月光下 去剖析我的悲伤，
也许见解 会有一千种印象，
产生了错误的沉思，
在此 我必须指点。

故事的存在 拭去了我眼中的泪水，
徜徉在仙境 那天空的梦境之间。
一点魔法 可治愈一切疾病，
似人鱼 在神秘的海洋下舞蹈翩跹。

如此美好的诗句，
深深地印在我的脑海；
尽管失去的幽灵，
仍然与我的苦痛 交织相牵。
当天堂的钟声敲响，
而我的沉思停止，
我会在 无得锁链的世界里，
低声吟诵 我的诗篇……



温蒂·费兰 (Wendy Phelan), 新西兰著名女诗人。

翻译简介:

James Tian (田宇), 1994年生于山东省泰安市, 现居菲律宾。

塞尔维亚 Alia Mundi 杂志汉语版主编、专访诗人。2020年中国诗歌春晚十佳新锐诗人、2021年中国诗歌春晚十佳诗人获得者。已由国际文化出版公司出版发行专著《萤空》田宇现代诗选等书籍。

本版编译: 田宇 微信: 15065389001 邮箱: DevilBosa940123@163.com